

Betriebsanleitung

BN SPAZIO (B) LED UP 1h LFP



Einzelbatterieleuchten für eine Nennbetriebsdauer von 1 Stunde. Ausführung 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive EMC) gem. SN-EN55015:2013, SN-EN 61000-3-2:2006, SN-EN 61547:2011. Ausführung (LVD Low Voltage Directive) gem. SN-EN 60598-1:2015, SN-EN 60598-2-22:2015.

Technische Daten	BN SPAZIO B LED UP 1h LFP	BN SPAZIO LED UP 1h LFP
Anschlussspannung	AC230V 50Hz	AC230V 50Hz
Schutzart / Schutzklasse	IP 42 / II	IP 42 / II
Leuchtmittel	LED 1x3,0W / 4000K	LED 1x3,0W / 4000K
Leiteranschluss	1,5mm ²	1,5mm ²
Temperaturbereich	0°C...+35°C	0°C...+35°C
Nennbetriebsdauer	1h	1h
Batterie	LiFePO ₄	LiFePO ₄
Stromaufnahme	<45mA	<45mA
Anschlussleistung	3,0 W	3,0 W

Technische Änderungen vorbehalten!

Module, Leuchten, Verpackungsmaterialien und Batterien sind gemäss den Bestimmungen zu entsorgen!

Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen gewährleisten wir, dass Sie die Sicherheitsanforderungen im vollen Umfang erfüllen. Garantie-, Service- und Haftpflichtansprüche erlöschen bei Verwendung nicht geeigneter Ersatzteile.

Der Einsatz von fehlerhaften Ersatzteilen kann zu fehlerhaftem Betrieb oder einem nicht funktionierendem System führen.

Istruzione d'installazione

BN SPAZIO (B) LED UP 1h LFP



Lampade di segnalazione autonome per una durata di funzionamento nominale di 1 ora. Esecuzione 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive EMC) sec. SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2:2006, SN-EN 61547:2011. Ausführung (LVD Low Voltage Directive) sec. SN-EN 60598-1:2015, SN-EN 60598-2-22:2015.

Dati tecnici	BN SPAZIO B LED UP 1h LFP	BN SPAZIO LED UP 1h LFP
tensione di alimentazione	AC230V 50Hz	AC230V 50Hz
grado di protezione / isolamento	IP 42 / II	IP 42 / II
corpo illuminante	LED 1x3,0W / 4000K	LED 1x3,0W / 4000K
morsetti di allacciamento	1,5mm ²	1,5mm ²
temperatura ambiente	0°C...+35°C	0°C...+35°C
tempo di autonomia	1h	1h
batteria	LiFePO ₄	LiFePO ₄
corrente	<45mA	<45mA
potenza rete	3,0 W	3,0 W

Sogetto a modifiche tecniche!

Le batterie e i componenti elettrici devono essere smaltiti in base alle direttive e alle norme nazionali sullo smaltimento

I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo in questo caso possiamo garantire il rispetto di tutti i requisiti di sicurezza. I diritti di garanzia, assistenza e responsabilità vengono meno in caso di utilizzo di pezzi di ricambio non idonei.

L'utilizzo di pezzi di ricambio errati può causare un funzionamento non corretto del sistema.

Operating Instruction

BN SPAZIO (B) LED UP 1h LFP



Self-contained luminaires for 1 hour rated duration. Application 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive EMC) acc. SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2:2006, SN-EN 61547:2011. Ausführung (LVD Low Voltage Directive) acc. SN-EN 60598-1:2015, SN-EN 60598-2-22:2015.

Technical data	BN SPAZIO B LED UP 1h LFP	BN SPAZIO LED UP 1h LFP
Mains voltage:	AC230V 50Hz	AC230V 50Hz
Protection category / class	IP 42 / II	IP 42 / II
Light source:	LED 1x3,0W / 4000K	LED 1x3,0W / 4000K
Conductor connection	1,5mm ²	1,5mm ²
Amb. temp. range	0°C...+35°C	0°C...+35°C
Emergency operation time	1h	1h
Battery	LiFePO ₄	LiFePO ₄
Consumption current	<45mA	<45mA
Connection power	3,0 W	3,0 W

Subject to technical changes!

Modules, luminaires, packing materials and batteries have to be disposed as per national requirements!

Defective components must only be replaced with original INOTEC spare parts. We cannot guarantee that safety requirements are fully met if parts other than these are used. No warranty, service or liability claims will be acknowledged if unsuitable spare parts are used.

The use of defective spare parts may result in malfunction or cause the system to fail entirely.

Instructions d'installation

BN SPAZIO (B) LED UP 1h LFP



Luminaire autonome avec accumulateur incorporé pour une durée de fonctionnement nominale de 1 heure. Exécution 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive EMC) selon SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2:2006, SN-EN 61547:2011. Ausführung (LVD Low Voltage Directive) selon SN-EN 60598-1:2015, SN-EN 60598-2-22:2015.

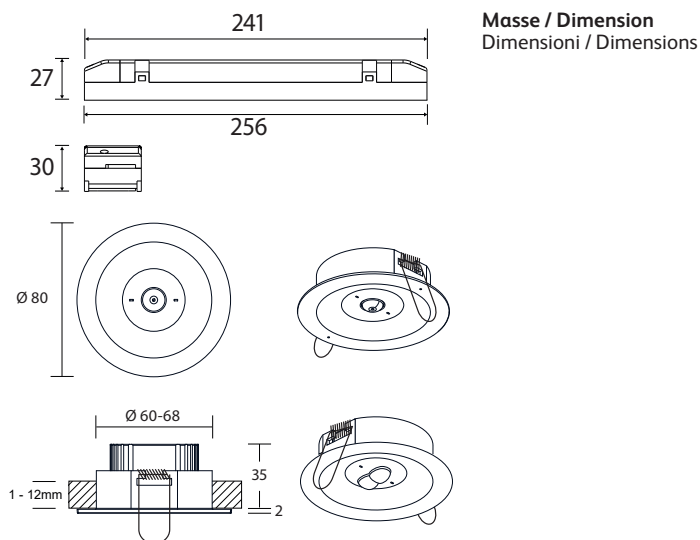
Caractéristiques techniques	BN SPAZIO B LED UP 1h LFP	BN SPAZIO LED UP 1h LFP
tension d'alimentation	AC230V 50Hz	AC230V 50Hz
type de protection / protection	IP 42 / II	IP 42 / II
agent lumineux	LED 1x3,0W / 4000K	LED 1x3,0W / 4000K
section de raccordement	1,5mm ²	1,5mm ²
température admissible	0°C...+35°C	0°C...+35°C
durée de service	1h	1h
batterie	LiFePO ₄	LiFePO ₄
courant absorbé	<45mA	<45mA
capacité du réseau	3,0 W	3,0 W

Sous réserve de modifications techniques!

Les batteries et composants électroniques doivent être éliminés conformément aux directives et consignes du pays respectif en matière d'élimination des piles usagées

Les composants défectueux doivent exclusivement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. C'est uniquement avec des pièces de rechange d'origine que nous garantissons la conformité intégrale aux exigences de sécurité. Nous ne pouvons accepter aucune demande en garantie, en service ou en responsabilité civile.

L'utilisation de pièces de rechange défectueuses peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne du système.



Kennzeichnung gem. SN-EN 60598-2-22 / Marking acc. SN-EN 60598-2-22
 Marcatura sec. SN-EN 60598-2-22 / Marquage selon SN-EN 60598-2-22

Exemple Esempio Exemple	X	1	AB**E	180
-------------------------------	---	---	-------	-----

Spalte 1: / Column 1: / Colonna 1: / Colonne 1:
 X: eingebaute Einzelbatterie / Self contained lamp / Lampada autonoma / Lampe autonome

Spalte 2: / Column 2: / Colonna 2: / Colonne 2:
 0: Notleuchte in Bereitschaftsschaltung / non-maintained operation / Non permanente / Non Permanent
 1: Notleuchte in Dauerschaltung / maintained operation / Permanente / Permanent

Spalte 3: / Column 3: / Colonna 3: / Colonne 3:
 A: enthält eine Prüfeinrichtung / includes a test facility / comprende un impianto di prova / comprend une installation d'essai
 B: enthält eine Fernauschaltung / contains a remotecontrol device / contiene una apertura di telecomando / il contient une télérupteur
 E: LEDs oder Batterien nicht austauschbar / LEDs or batteries not replaceable / LED o batterie non sostituibili / LEDs ou batteries non remplaçables

Spalte 4: / Column 4: / Colonna 4: / Colonne 4:
 Nennbetriebsdauer in min / Nominal duration in minutes / durata nominale in minuti / Autonomie nominale en minutes

D BETRIEBSEIGENSCHAFTEN:

AUTOMATISCHE DAUER- UND FUNKTIONSTESTS: Die Leuchte wird von einem Mikroprozessor gesteuert, der die folgenden periodischen und automatischen Tests durchführt: Funktionsprüfung alle 7 Tage. Dauertest alle 365 Tage. Im Falle eines Stromausfalls innerhalb von 24 Stunden vor der Dauerprüfung wird diese um eine Woche verschoben.

BATTERIETWECHSEL: Die Batterien sollten ausgewechselt werden, wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten wird. - Die Batterie darf nur durch qualifizierte Personal gewechselt werden.

HINWEIS: Lichtquelle: LED - Nicht auswechselbar.

BATTERIE- AUFLADEZEIT: 100% in 12h

LED STATUSANZEIGE UND TESTERGEBNIS: siehe Bild unten

DAUER- UND FUNKTIONSTESTS MIT ÜBERWACHUNGSEINHEIT TMU300 (Optional)

FUNKTIONS- UND AUTONOMIEPRÜFUNG MIT ÜBERWACHUNGSEINHEIT

Funktions- und Autonomieprüfung mit Überwachungseinheit TMU300 (Programmierung siehe Anleitung der Überwachungseinheit TMU300). Nach erfolgter Programmierung führen die Leuchten alle 7 Tage einen Funktionstest und alle 365 Tage einen Dauertest durch. Beide Tests werden gleichzeitig (programmierter Zeitpunkt) durchgeführt.

Um eine Funktions- und Autonomieprüfung manuell auszuführen müssen folgende Punkte erfüllt sein:

1. Leuchten, bei denen eine Funktions- / Autonomieprüfung durchgeführt werden soll, müssen mindestens 24 Stunden an der Stromversorgung angeschlossen sein. 2. Drücken Sie auf der Überwachungseinheit auf „ON“ (die Leuchten müssen mit einer Überwachungseinheit verbunden sein). 3. Die Leuchten starten den Funktionstest und die Autonomieprüfung gleichzeitig. Die Prüfung kann durch Drücken von „OFF“ auf der Überwachungseinheit abgebrochen werden. Prüfungen können erst nach Ablauf von 24 Stunden nach der letzten Prüfung wiederholt werden. Dieser manuell ausgeführte Test beeinflusst nicht die programmierten Funktions- und Autonomieprüfungen. Erfolgt eine manuell ausgeführte Prüfung 24 Stunden vor einer automatisch ausgeführten Prüfung, so wird die automatisch ausgeführte Prüfung um eine Woche verschoben.

GB OPERATING CHARACTERISTICS:

AUTOMATIC DURATION AND FUNCTIONAL TESTS: The luminaire is controlled by a microprocessor that performs the following periodic and automatic tests: Functional test every 7 days. Duration test every 365 days. In case of supply failure during the 24 hours prior to the duration test, it will be postponed for a week.

CHANGE OF THE BATTERIES: The batteries should be change when its duration is not the assigned one. The battery can only be replaced by qualified personnel.

NOTE: Light source: LED - Not replaceable.

CHARGINGTIME: 100% in 12h

LED STATUS DISPLAY AND TEST RESULT: see picture below

LAMP AND AUTONOMY TEST WITH THE REMOTE CONTROL TMU 300 (optional):

PROGRAMING THE LUMINAIRE TEST BY THE REMOTE CONTROL DEVICE

By remote control TMU300 (see instructions of the TMU300 remote control). Once the programming has been carried out, the luminaires will perform the functional tests every 7 days and the duration tests every 365 days, both tests will always be carried out at the same time, which will be the time when we carried out the operation on the remote control.

Lamp and autonomy test done manually with the remote control device, follow up the next points:

- 1- The luminaire or luminaires that we will do the functional & duration test must be connected to the mains supply for at least 24 hours. 2- Press "On" in the remote control device (the luminaires must be connected to a remote control device). 3- The luminaires will begin the functional & autonomy test simultaneously. The test can be aborted pressing "OFF" in the remote control device. A test can not be done during a period of 24 hours from the last test done. This test does not affect the test that had been programmed to be done automatically. If his test is done 24 hours before an automatic test, the automatic test will be postponed 1 week.

I CARATTERISTICHE OPERATIVE

TEST AUTOMATICI DI DURATA E DI FUNZIONAMENTO: L'apparecchio è controllato da un microprocessore che esegue i seguenti test periodici e automatici: Test funzionale ogni 7 giorni. Test di durata ogni 365 giorni. In caso di mancanza di alimentazione durante le 24 ore precedenti il test di durata, questo sarà rimandato di una settimana.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE: le batterie dovrebbero essere sostituite se la rispettiva autonomia non è quella assegnata. La batteria può essere sostituita solo dal personale qualificato.

NOTA: Sorgente di luce: LED - non sostituibile.

TEMPO DI RICARICA: (100%) 12 ore

VISUALIZZAZIONE DELLO STATO E RISULTATO DEL TEST: vedere la legenda sotto

TEST DELLE LAMPADE E DI AUTONOMIA CON IL TELECOMANDO TMU300 (opzionale)

TEST DELLE LAMPADE E DI AUTONOMIA CON IL TELECOMANDO:

Test di funzionamento e autonomia con il Telecomando TMU300 (per la programmazione, vedere il manuale Telecomando TMU300). Dopo la programmazione, gli apparecchi eseguono un test di funzionamento ogni 7 giorni e un test di durata ogni 365 giorni. Entrambi i test vengono eseguiti contemporaneamente (al tempo programmato).

PROGRAMMAZIONE DEL TEST DELL'APPARECCHIO CON IL TELECOMANDO:

Attenersi alla seguente procedura: 1- l'apparecchio o gli apparecchi, che eseguiranno il test di funzionamento e di durata, devono essere collegati alla rete elettrica per almeno 24 ore; 2- premere "On" sul telecomando (gli apparecchi devono essere collegati al telecomando). 3- gli apparecchi cominceranno il test di funzionamento e autonomia simultaneamente. Il test può essere interrotto premendo „OFF“ sul telecomando. Non è possibile eseguire un test per un periodo di 24 ore dall'ultimo test effettuato. Questo test non influisce sul test che era stato programmato per l'esecuzione automatica. Se il test viene eseguito 24 ore prima di un test automatico, quest'ultimo sarà rinviato di 1 settimana.

F CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

TEST AUTOMATIQUE DES LAMPES ET DE L'AUTONOMIE: Le luminaire est contrôlé par un microprocesseur qui effectue les tests périodiques et automatiques suivants : Test fonctionnel tous les 7 jours. Test de durée tous les 365 jours. En cas de panne d'alimentation dans les 24 heures précédant l'essai de durée, celui-ci sera reporté d'une semaine.

ECHANGE DES BATTERIES: Les batteries doivent être changées quand leur autonomie n'est pas conforme à celle assignée (LED autonomie orange). Les batteries doivent être remplacé par du personnel qualifié.

NOTE: Source lumineuse: LED - non remplaçable.

DUREEDECHARGE: (100%) 12 h

AFFICHAGE DE L'ÉTAT ET RÉSULTAT DU TEST: voir l'image ci-dessous.






TESTS LAMPES ET DE L'AUTONOMIE PAR LA TELECOMMANDE TMU300 (facultatif):

TESTS LAMPES ET DE L'AUTONOMIE, PAR LA TELECOMMANDE

À l'aide de la télécommande TMU300 (voir notice de la télécommande TMU300). Une fois la programmation effectuée, les luminaires effectueront les tests fonctionnels tous les 7 jours et d'autonomie tous les 365 jours. Les deux tests seront toujours effectués à la même heure, qui correspond à l'heure où nous effectuons les opérations sur la télécommande.

ROGRAMMATION DES TESTS PAR LA TÉLÉCOMMANDE

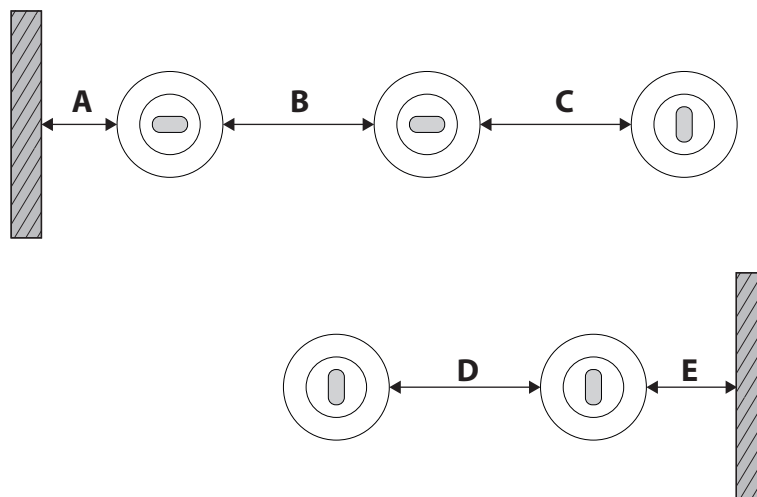
Un test des lampes ou d'autonomie peut être réalisé sans avoir à attendre un an. Pour cela, il faut opérer de la façon suivante: 1- le ou les blocs sur lesquels on souhaite effectuer un test de lampes ou d'autonomie devront être alimentés depuis au moins 24 heures ininterrompues. 2- appuyer sur allumage de la télécommande (les blocs devront être raccordés à la ligne de la télécommande suivant le schéma précédent). 3- les blocs commenceront à effectuer le test d'autonomie et celui des lampes simultanément. Le test peut être arrêté en appuyant sur arrêt de la télécommande. Il sera alors impossible de lancer un nouveau test avant 24 heures. La réalisation de ce test n'affectera pas la programmation des tests automatiques. Si ce test est lancé dans les 24h qui précèdent un test automatique d'autonomie, ce dernier sera alors décalé de 1 semaine.

LED Signalisierung / LED Signaling LED Segnalazione / LED Signalisation	LED Signalisierung / Description of failure Description erreur / Description du défaut
 Grüne LED dauerhaft an + Gelbe LED aus / Green LED permanently on + Yellow LED off LED verde permanente acceso + LED giallo spento / LED verte permanent allumait + LED jaune éteint	System OK (Netzbetrieb) / System OK (mains operation mode) Sistema OK (funzionamento a rete) / System OK (fonctionnement sur secteur)
 Grüne LED aus + Gelbe LED aus / Green LED off + Yellow LED off LED verde spento + LED giallo spento / LED verte éteint + LED jaune éteint	System ohne Spannung / System without supply Sistema senza tensione / Système sans tension
 Grüne LED aus + Gelbe LED blinkend / Green LED off + Yellow LED flashing LED verde spento + LED giallo lampeggiante / LED verte éteint + LED jaune clignotante	Störung Notleuchte / Emergency luminaire fault Lampada d'emergenza errata / Erreur lamps de secours
 Grüne LED blinkend + Gelbe LED aus / Green LED flashing + Yellow LED flashing off LED verde lampeggiante + LED giallo spento / LED verte clignotante + LED jaune éteint	Funktionstest / Function test Test di funzionamento / Test de fonctionnement
 Grüne LED aus + Gelbe LED dauerhaft an / Green LED off + Yellow LED on LED verde spento + LED giallo permanente acceso / LED verte éteint + LED jaune permanent allumait	Autonomiezeit nicht korrekt o. Batterie defekt / Incorrect autonomy or battery Autonomia o batterie errate / Autonomie ou batterie incorrecte

WICHTIG: Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Wartungsarbeiten. Die Installation und Wartung der Leuchte darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden!
IMPORTANT: Keep this instructions for future maintenance proceses. The installation and maintenance of the luminaire must be performed by qualified personnel!
IMPORTANTE: Conservare questo istruzioni per manutenzione in futuro. L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato!
ATTENTION: Afin de pouvoir réaliser un correct entretien il faut conserver ce mode d'emploi. L'installation et l'entretien du luminaire ne doit être effectué par du personnel qualifié!

BN SPAZIO B LED UP 1h LFP

mit asymmetrischer Lichtverteilung
with asymmetric light distribution
con una distribuzione asimmetrica
avec un répartition asymétrique

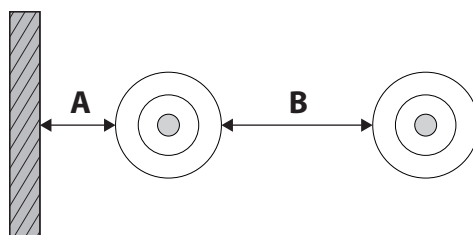


	3h				
H[m]	A[m]	B[m]	C[m]	D[m]	E[m]
2.0	8.55	21.73	13.69	6.98	2.67
2.5	9.00	23.07	14.78	7.39	2.73
3.0	9.23	24.15	15.47	7.61	2.75
3.5	9.34	24.95	15.86	7.74	2.74
4.0	9.30	25.41	16.07	7.79	2.70

E min. 1 lx
 $\bar{\gamma} = 0.9$

BN SPAZIO LED UP 1h LFP

mit rotationssymmetrischer Lichtverteilung
with symmetrical light distribution
con una distribuzione roto simmetrica
avec un répartition de la lumière symétriques



	3h	
H[m]	A[m]	B[m]
2,0	3,90	9,43
2,5	4,27	10,46
3,0	4,50	11,33
3,5	4,66	12,06
4,0	4,76	12,53

E min. 1 lx
 $\bar{\gamma} = 0.9$